

РЕЗОЛЮЦИЯ МСЭ-R 36-1

Координация работы над словарем и связанными с ним вопросами

(1990-1993-2000)

Ассамблея радиосвязи МСЭ,

учитывая,

- a) что желательно изыскать наиболее эффективные методы организации терминологической работы в Секторе радиосвязи;
- b) что для работы МСЭ и, в частности, его Секторов, а также для связи с другими заинтересованными организациями необходимо, чтобы термины и их определения, графические условные обозначения в документации, буквенные условные обозначения и другие средства выражения, единицы измерений и т. п. были, насколько это возможно, стандартизованы;
- c) трудности в достижении согласия по определениям, когда заинтересованными являются несколько исследовательских комиссий по радиосвязи;
- d) что Секторы МСЭ сотрудничают с Международной электротехнической комиссией (МЭК) (Технический комитет (ТК) № 1) с целью разработки и ведения согласованного в международном масштабе словаря по электросвязи;
- e) что Секторы МСЭ сотрудничают с МЭК (ТК 3) с целью разработки согласованных в международном масштабе графических условных обозначений для диаграмм и для использования на оборудовании согласованных правил составления документации и обозначения разделов;
- f) что Секторы МСЭ сотрудничают с МЭК (ТК 25) с целью разработки согласованных в международном масштабе буквенных обозначений и единиц измерения;
- g) что существует постоянная потребность в публикации терминов и определений, необходимых для работы конкретных исследовательских комиссии по радиосвязи;
- h) что при эффективной координации всех работ по словарю и связанным с ним вопросам, проводимых исследовательскими комиссиями по радиосвязи, можно избежать как излишних работ, так и дублирования;
- j) что долгосрочной целью терминологической работы является разработка полного словаря по электросвязи на рабочих языках МСЭ,

решает,

- 1** что координацию работ по словарю в Секторе радиосвязи должен обеспечивать Координационный комитет по словарю (ККС), в состав которого входят эксперты, владеющие различными рабочими языками, и лица, назначенные заинтересованными администрациями и другими участниками работы Сектора радиосвязи, а также Докладчики по словарю от исследовательских комиссий по радиосвязи;
- 2** что круг ведения ККС определен в Приложении 1;
- 3** что в соответствии с Резолюцией МСЭ-R 1 деятельность ККС должна осуществляться главным образом по переписке;

- 4 что ККС должен рассматривать и, в случае необходимости, пересматривать Рекомендации серии V. Новые и пересмотренные Рекомендации должны приниматься ККС и представляться на утверждение в соответствии с Резолюцией МСЭ-R 1;
- 5 что администрации и другие участники работы Сектора радиосвязи могут представлять ККС и исследовательским комиссиям по радиосвязи вклады, касающиеся словаря и связанных с ним вопросов;
- 6 что председатель ККС должен выбираться ассамблеей радиосвязи.

Приложение 1

Круг ведения Координационного комитета по словарю

1 Словарь

1.1 Координировать в Секторе радиосвязи работу по словарю, включая аббревиатуры и сокращения, и добиваться согласия между всеми заинтересованными исследовательскими комиссиями по радиосвязи для обеспечения приемлемости определений.

1.2 Осуществлять связь с Сектором стандартизации электросвязи для обеспечения, насколько это возможно, взаимоприемлемости определений технических терминов, представляющих интерес для обеих сторон.

1.3 Осуществлять связь с лингвистическим отделом Генерального секретариата МСЭ и с другими организациями, занимающимися работами по словарю в области электросвязи, например с МЭК и Международной организацией по стандартизации (ИСО), а также с Объединенным техническим комитетом МЭК-ИСО по информационной технологии (ОТК 1).

2 Связанные со словарем вопросы

2.1 Обеспечивать координацию между исследовательскими комиссиями по радиосвязи по вопросам графических условных обозначений, используемых в документации или на оборудовании, с целью достижения согласия между всеми исследовательскими комиссиями.

2.2 Обеспечивать координацию между исследовательскими комиссиями по радиосвязи по вопросам буквенных условных обозначений и других средств выражения, систематической классификации, единиц измерения и т. п. с целью достижения согласия между всеми исследовательскими комиссиями по радиосвязи и сотрудничать с соответствующим Техническим комитетом МЭК (ТК 25) и с ИСО.